

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Εσωτερικού: Λέβα 15
Εξωτερικού: 8

Ετησία: φράγκα 20
Εξαμηνιος: 12

Αι συνδρομαί πέμπονται εις
διεθνείς ταχυδρ. επιταγὰς και
γραμμάτια της βουλγ. τραπεζῆς
δι' επιστολῆς ἐπὶ συστάσει.

Τὰ γραφεῖα τῆς «Ὀδησσός»
ἐν τῇ ᾧ τμήματι Ἀριθ. 508.

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΝ

Ἐν τῇ τετάρτῃ σελίδι ὁ στίχος
διὰ χαρακτῆρων τῶν δώδεκα
στηνίων τιμᾶται ΕΝΟΣ Λέβου.

✽✽✽

Διὰ διαρκείας ἀγγελίας γίνοντα
ἰδιαιτέραι συμφωνίαι

✽✽✽

Τὰ πρὸς τὴν «Ὀδησσόν»
ἀποστέλλόμενα χειρόγραφα
δηλοῦντα τὸν τόπον τῆς προε-
λεύσεως καὶ ὄντα ἐνυπόγραφα
δὲν ἐπιστρέφονται, τὰ δὲ μὴ
τοιαῦτα δὲν λαμβάνονται
ὅτ' ὀφεί.

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΑΗΡΟΝΟΝΤΑΙ
ΤΑ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΙΜΩΝΤΑΙ ΛΕΒΟΥ.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

X. A. ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ

Ἀλευθυντέον: A la direction du Journal «Ὀδησσός».

ΕΚΑΣΤΟΝ ΦΥΛΛΟΝ ΤΙΜΑΤΑΙ 20 ΕΚΑΤΟΣΤΩΝ
ΦΥΛΛΟΝ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘ. ΕΤΟΥΣ ΤΙΜΑΤΑΙ 5 ΛΕΒΩΝ

ΑΙ ΕΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ ΕΚΛΟΓΑΙ

Εἶναι γνωστὸν τοῖς ἀναγνώ-
σαις τῆς «Ὀδησσός» ὅτι ἡ γλῶσ-
σα τοῦ γαλλικοῦ τύπου προκειμέ-
νου περὶ τῶν βουλγαρικῶν πραγ-
μάτων ἤλλαξεν ἐταισθητῶς. Ἀπό-
τινος ἐδημοσιεύθη ἐν τῇ «Φιγα-
ρᾷ» ἄρθρον ἐπιγραφόμενον Βούλ-
γαροι καὶ Γάλλοι οὐ μετάφρασιν
ἐδημοσιεύσαμεν ἐν τῇ στήλῃ τοῦ
τελευταίου ἡμῶν φύλλου. Ἦδη ἡ
«Εφ. τῶν Συζητήσεων» δημοσι-
εῖται τὰ ἐξῆς περὶ τῶν βουλγαρι-
κῶν ἐκλογῶν ἅτινα περιεργείας
ἐνεκεν μεταφέρομεν ἐν ταῖς στή-
λαις ἡμῶν.

Τὸ μόνον σημεῖον ὅπερ προ-
σεῖλκυσε τὴν προσοχὴν τῆς Εὐ-
ρώπης ἐν τῇ ἀναθεωρήσει τοῦ βελ-
γαρικοῦ συντάγματος ἦν ἡ διατή-
ρησις ἐν τῇ ἐξουσίᾳ καθολικῆς
δυναστείας ἐπὶ κεφαλῇ τῆς ἡγε-
μονίας. Ἀλλὰ δὲν ἦτο μόνον αὐ-
τὸ ἐν ᾧ περιωρίσθη ὁ παν-
τοδύναμος ὑπουργός. Ἐν τῇ μετα-
ρρυθμίσει τοῦ συντάγματος ἐφάνη
αὐτῷ εὐλογον ὅπως περιορίσθη
μικρὰ τινὰ ἀτοπήματα συμβαίνον-
τα ἐν ταῖς συνόδοις τῆς Βουλῆς,
καὶ τὸ κυριώτερον ὅτι ἡ Βουλγα-
ρικὴ βουλὴ ἦν λίαν πολυάριθμος·
καὶ τῷ ὄντι ὀφείλομεν νὰ ἀναγ-
νώρισωμεν ὅτι διὰ χώραν τόσων
μικρὰν νέαν, 300 βουλευτὰ ἦσαν
πολλοὶ καὶ ὅτι μεγάλα κράτη ἤθε-
λον δυσκολευθῇ νὰ ἔχωσιν ἐπὶ
ποδὸς τόσους νομοθέτας, καὶ δὴ
πεπαιδευμένους καὶ νουνεχεῖς. Ο
κ. Σταμπολῶφ ἀπεφάσισε νὰ σμι-
κρύνῃ διὰ τὸ μέλλον κατὰ τὸ ἡ-
μισυ περίπου τὸν ἀριθμὸν τῶν βε-
λευτῶν, εἰς βαθμὸν ὥστε νὰ μὴ
υἰάρχουν πλέον τῶν 161 βουλευτῶν
διὰ τὴν Σοβράνιε, ἀνὰ εἰς εἰς
20,000 ψυχὰς. Συνέβησαν ἀναμ-
φιβόλως καὶ τινες διαμαρτυρήσεις
οὐχὶ βεβαίως διότι ἡ ἔθνοσυνέ-
λευσις ἐτόλμησε νὰ δεῖξῃ τὴν ἐ-
λαχίστην διάθεσιν κατὰ τῶν με-
ταρρυθμίσεων, τούναντίον αὐτῇ
ἐσπευσε νὰ ψηφίσῃ τὴν ὑπουργι-
κὴν πρότασιν χωρὶς ποσῶς νὰ
ἀμφισβητήσῃ αὐτὴν ἀν' ἐνθυμούμε-
θα καλῶς. Ἀλλ' οἱ πολιτικοὶ οἵ-
τινες ἐκ τοῦ μέτρου τούτου
τῆς κυβερνήσεως εἶχον χάσει τὴν
πληρεξουσιότητά των ἐδέχθησαν
μετριοφρόνως τὴν ἀπόφασιν ταύ-
την τῆς κυβερνήσεως, αἱ δὲ βελ-
γαρικαὶ ἐφημερίδες διεσάλλιζον
ὅτι τὸ ἐκλογικὸν στρατόπεδον ἡ-
θέλεν εἶσθαι φοβερόν.

Τοῦτο δὲν ἰδύνατο βεβαίως νὰ
εἶναι λίαν ἐπικύνδυνον διὰ τὸν
κ. Σταμπολῶφ ὅστις διέσκευα

τόσον καλῶς τὴν χώραν διὰ τῆς
ἐνεργητικότητος του, ὥστε γινώ-
σκει ὅτι ἐπὶ πολὺν καιρὸν δὲν ἔ-
χει νὰ φοβηταί τι εἶτα ἀπὸ και-
ροῦ εἰς καιρὸν παραδείγματα δια-
βεβαιούσιν ἐπὶ τοῖς δυσηρεστημέ-
νοις, ὅτι δὲν γίνεται τις ἀτιμωρη-
τὶ ἀντιπολιτευόμενος ἐν Βουλγα-
ρίᾳ—ὅπως ἡ ὑπόθεσις τοῦ μητρο-
πολίτου Κλήμεντος. Καὶ διὰ τοῦ-
το, ἐπετρέπη ἡ ἀντιπολίτευσις ὑπὸ
τὸν Ροδοσλάβωφ ἵνα γείνη κα-
ταφανὴς ἡ δημοτικότης τῆς κυβερ-
νήσεως...

Αἱ ἐκλογαὶ ἔλαβον χώραν εἰς
τάς 19/30 Ιουλίου καὶ φυσικώτατα ἀ-
πέβησαν ὑπὲρ τοῦ κ. Σταμπολῶφ·
θὰ εὐρίσκειται εἰς τὴν νέαν Σο-
βράνιε μικρὸς τις ὀρμαθὸς δυνα-
στικῆς ἀντιπολιτεύσεως, ἐκ δεκα-
πεντάδος μελῶν,—ἀντιπολίτευσις
λίαν ἀνώδυνος καὶ ἐκ τῆς ὁποίας
θὰ εἶναι δυνατόν νὰ ὠφελῇ τις
πολύ· καὶ ἐκτὸς δύο ἀποσιωμέ-
νων τοῦ Τσαγκῶφ οἵτινες διει-
σέδυσαν ἐπιτηδεῖας εἰς τὸ ποί-
μνιον, ἐξ οὗ δὲν θὰ θραδύνωσι
νὰ ἐκδιώξωσιν αὐτοὺς διὰ τῆς ἀκρω-
τικῆς ὁδοῦ—οἱ λοιποὶ θὰ ὡσι
καθὼς πρότερον ἐντελῶς ἀποσιω-
μένοι τῷ κ. Σταμπολῶφ.

ΤΑ ΕΓΚΑΙΝΙΑ
ΤΟΥ ΠΟΡΘΜΟΥ ΤΗΣ ΚΟΡΙΝΘΟΥ

Τηλεγράφημα τοῦ πρακτορείου Κων]πόλεως
παρέχει τὰς ἐξῆς πληροφορίας περὶ τῶν χθὲς
τελεσθέντων ἐγκαίνιων τοῦ πορθμοῦ τῆς Κορίνθου.

Τῇ 11 ὥρᾳ π. μ. τὰ πλοῖα ἦσαν
συνθηροισμένα πρὸ τῆς εἰσόδου τοῦ
πορθμοῦ, ἀφοῦ δὲ ἐψάλη δοξολογία,
εἰς ἡν παρέστησαν ἡ βασιλικὴ οἰκο-
γένεια, οἱ ὑπουργοὶ καὶ τὸ διπλω-
ματικὸν σῶμα, ὁ βασιλεὺς ἐξέφρα-
σε τὴν μεγάλην χαρὰν, ἣν αἰσθά-
νεται προσφέρων εἰς τὸν κόσμον νέ-
αν θαλασσίαν ὁδόν, προσθεῖς ὅτι τὸ
ἔργον τοῦτο ὀφείλεται καθ' ὅλην κλη-
ρίαν εἰς τὰ γαλλικὰ κεφάλαια. Ὁ
βασιλεὺς ἐπλεξε τὸ ἐγκώμιον τοῦ
στρατηγοῦ Τὺρ καὶ τοῦ Σογγροῦ,
προέδρου τῆς ἐταιρίας, ὅστις ἀφ' ἐ-
τέρου ἀπαντῶν ἐξέφρασε τὴν πρὸς
τοὺς Γάλλους καὶ Τούρκους κεφα-
λαιούχους τῆς ἑλλην. ἐταιρίας. Ὁ
Σογγρός προσήνεγκεν ἐπὶ δίσκου
φαλίδαν χρυσὴν εἰς τὴν βασίλισσαν
ἣτις καὶ ἐκοψε δι' αὐτῆς λευκὴν ται-
νίαν μεταξωτὴν συνδέουσιν τὰ δύο
ἄκρα τοῦ στομίου τῆς διώρυγος.
Τότε δὲ ἡ βασιλικὴ οἰκογένεια ἐπι-
βάσα τῆς „Σφακτηρίας“ διέπλευσε
πρῶτῃ τὴν διώρυγα ἐν μέσῳ ἐπα-
νελιμμένων κανονιστολισμῶν καὶ
φρενητιδῶν ἀνευφημιῶν. Τὴν „Σφα-
κτηρίαν“ ἡκολούθησεν ὁ ὑπὸ τὴν

ἀρχηγίαν τοῦ βασιλόπαιδος Γεωργί-
ου στολίσκος ναρχοδόλων, πλοῖον φέ-
ρον τοὺς ὑπουργοὺς καὶ τὸ διπλω-
τικὸν σῶμα καὶ σειρά πλοίων ὧν
ἐπέβαινον οἱ λοιποὶ προσκεκλημένοι.
Ὁ διάπλους ἐν τῇ διώρυγῃ, ἣτις
εἶχε στολισθῇ καθ' ὅλον τὸ μήκος
αὐτῆς δι' εὐρωπαϊκῶν σημαίων, ἐ-
γένετο ἄνευ οὐδεμιᾶς δυσχερείας,
ὡσαύτως δὲ οὐδὲν ἐπαισθόδιον συνέ-
βη κατὰ τὴν ἐπάνοδον. Κατὰ τὸν
πλοῦν παρετέθη συμπόσιον ἐπὶ τῆς
„Σφακτηρίας“.

ΟΙ ΕΛΛΗΝΙΚΟΙ ΣΙΑΗΡΟΔΡΟΜΟΙ
ΚΑΙ
ΤΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΝ ΙΝΔΙΩΝ

Ὁ «Πεστατος Λεῶδ» συσχετί-
ζων τὰ γεγονότα, καθ' ἃ ἐνθεν μὲν
ἀπὸ τῆς 1 Οκτωβρίου (ν. ἡμ.) εἰσά-
γεται εἰς χρῆσιν πρόσθετος ταχεῖα
ἀμαξοστοιχία εἰς τὴν ἤδη ὑπάρχου-
σαν τοιαύτην Παρισίων—Κωνσταν-
τινουπόλεως, ἣτοι ἡ ἐπὶ τῆς γραμ-
μῆς Νύσσης—Θεσσαλονίκης, ἐνθεν
δὲ ἀναστέλλονται αἱ ἐργασίαι τῆς
σιδηροδρομικῆς γραμμῆς Πειραιῶς
Λαρίσσης οἰκτεῖρει τὴν ἐπιβράδυν-
σιν τῆς συντελέσεως τοῦ ὅλου σι-
δηροδρομικοῦ συμπλέγματος τῆς Ελ-
λάδος καὶ ἀπαριθμῶν τὰς συντετε-
λεσμένας γραμμάς, ὡς καὶ τὰς κα-
θυστερούσας ἐτι, ἐπιφέρει:

«Ὁ μόνον δὲ ὑπὸ τὴν περιορι-
σμένην ἔποψιν τῶν συμφερόντων
τῆς ἐν Ἑλλάδι ἐπικοινωνίας, ἀλλὰ
καὶ ὑπὸ τὴν ἔποψιν τῶν συμφερόν-
των τῆς διεθνοῦς καὶ ἰδίᾳ τῆς με-
τὰ τῆς Αὐστρουγγαρίας τοιαύτης
εἶναι λυπηρόν, ὅτι ἐπιβραδύνεται δι-
αρκῶς ἡ κατασκευὴ τῶν γραμμῶν
Λαρίσσης—Θεσσαλονίκης καὶ Βελε-
στίνου—Αθηνῶν, ὡς καὶ τοῦ τμή-
ματος Μόλων—Καλαμῶν τῆς ἀπὸ
Β. πρὸς Ν. τὴν Ἑλλάδα διατεμνού-
σης μεγάλῃς μελλοντικῆς γραμμῆς.
Ἀν' ἡ κυρία αὕτη ἐλληνικὴ σιδη-
ροδρομικὴ γραμμὴ ὠφέλισται ἐν ὅλῃ
αὐτῇ τῷ μήκει ἀπὸ τῶν τουρκι-
κῶν μεθορίων μέχρι τῆς νοτίας ἁ-
κρας τῆς Πελοποννήσου, τὸ ἰνδικὸν
ταχυδρομεῖον θὰ ἐτρέπετο οὐχὶ πλέ-
ον τὴν ὁδὸν Καλαί—Μοδένας—Βο-
ωνίας—Βρεντησίου, ἀλλὰ τὴν διὰ
Βουδαπέστης—Βελιγράδιου—Νύσσης
Θεσσαλονίκης—Αθηνῶν—Μόλων καὶ
Καλαμῶν ἄγουσαν. Ἀπὸ Καλαμῶν
δύναται νὰ φθάσῃ τις εἰς Πόρτ-
Σαῖτ δι' ἀτμοπλοίου ἐντὸς διαστή-
ματος, ὀλιγωτέρου τῶν τριῶν ἡμε-
ρῶν, εἰς τρόπον ὥστε ἡ διὰ Θεσ-
σαλονίκης—Καλαμῶν γραμμὴ σμι-
κρύνει τὸν μέχρι τῆς διώρυγος τοῦ
Σουεὺς πλοῦν κατὰ 24 ὥρας».

Κατόπιν ἐκφράζει λύπην ἐπὶ τῇ
ἐπιβραδύνσει τῆς κατασκευῆς τοῦ
σιδηροδρόμου Μόλων—Καλαμῶν καὶ
ἐπὶ τῇ καταστροφῇ μάλιστα καὶ τῶν
μέχρι τοῦδε ἐν ταύτῃ γενομένων
ἔργων, τοῦθ' ὅπερ μεγάλην λέγει
κέντηται σημασίαν ὑπὸ εὐρωπαϊκὴν
ἔποψιν.

ΔΗΛΩΣΙΣ

Παρακαλοῦμεν τοὺς ἀξιολύτους κ.
συνδρομητὰς ἐπὶ τῇ ἐνάρξει πρὸ
πολλοῦ τῆς β' ἐξαμηνίας νὰ ἐμβάσω-
σιν ἡμῖν τὰς ἐξαμηνίους αὐτῶν συν-
δρομὰς ὡς καὶ τὰς καθυστερημένας
καθόσον αὐτὸς εἶναι ὁ μόνος πό-
ρος τῆς συντηρήσεως τῆς «Ὀδησσός».

Ἐκ τοῦ Γραφείου.

ΑΓΓΕΛΙΑ

Επιθυμῶν κατὰ τὸ μέτρον τῶν
δυνάμεών μου νὰ συντελέσω
πως εἰς ἐνίσχυσιν τοῦ θρησκευ-
τικοῦ καὶ ἠθικοῦ συναισθήματος
τῆς Ἑλληνίδος νεολαίας καὶ οἰκο-
γενείας ὅπερ ὁμολογουμένως τὸ
κέντρον εἶναι τοῦ ἀληθοῦς ἀν-
θρωπισμοῦ καὶ πολιτισμοῦ καὶ τῆς
κοινωνικῆς καὶ ἐθνικῆς εὐπραγίας
καὶ εὐημερίας ἡ βάσις, προβαίνω
εἰς τὴν δημοσίευσιν βιβλίου ὑπὸ
τὸν τίτλον, Απολογητικοὶ περὶ τῆς
χριστιανικῆς θρησκείας Λόγοι.

Τὸ περιεχόμενον τοῦ βιβλίου
τιμῆς ἔνεκα καὶ εὐγνωμοσύνης
ἀφιερῶται τῷ πρ. Οἰκουμένικῳ
Πατριάρχῃ Ἰωακείμ τῷ Γ'!

Ἴνα τὸ βιβλίον ἡμῶν τοῦτο εὐ-
ρυτέρας τύχῃ διαδόσεως, συμφῶ-
νως τῷ σκοπῷ, ὃν προτίθεται, ὠ-
ρίσθῃ τιμὴ αὐτοῦ ἐλαχίστη, μία
καὶ ἡμίσεια δραχμὴ ἐν τῷ ἑσπε-
ρικῷ, ἐν δέκα ἡμισὺ φράγκον
χρυσῶν ἐντὶ ἐξωτερικῷ.

Συνδρομηταὶ ἐγράφονται ἐν Α-
θήναις ἐν τοῖς Καταστήμασι τοῦ
κ. Ανέστη Κωνσταντινίδου, ἐκτὸς
δὲ τῶν Αθηνῶν ἐν τοῖς ἀπαντα-
χοῦ πρακτορείοις αὐτοῦ.

Τὰ ὀνόματα τῶν κ. συνδρομη-
τῶν δημοσιευθήσονται ἐν τέλει
τοῦ βιβλίου, διό καὶ παρακαλοῦν-
ται οἱ λαμβάνοντες ἀγγελίας ἐγ-
καίρως αὐτὰς νὰ ἀποστείλωσιν πρὸ
τοῦ προσεχοῦς Σεπτεμβρίου εἰς τὰ
Καταστήματα τοῦ κ. Ανέστη Κων-
σταντινίδου ἢ εἰς αὐτὸν τὸν συγ-
γραφέα.

Ἐν Αθήναις τῇ 20 Ἰουλίου 1863.

Φ. Π. Παπαδόπουλος.

Καθηγητῆς τοῦ Ἀρσακείου

Εν Βάρνη τη 28 Ιουλίου 1893.

•••••

Η ΑΦΙΞΙΣ

ΤΩΝ

ΑΑ. ΒΒ. ΥΨΗΛΟΤΗΤΩΝ

Η ΥΠΟΔΟΧΗ

Πανηγυρικήν και εορτάσιμον περιβεβλημένην στολήν ως άλλη χρυσοπλόκαμος νόμφη ἐπὶ παστάδα ἀγομένη ἢ πόλις ἡμῶν, ὑπερέβητο ἐν τοῖς νόλοις αὐτῆς τὴν παρελθούσαν Κυριακὴν τὸ ἡγεμονικὸν τῆς Βουλγαρίας ζεύγος. Τὸ πλῆθος ἀποβαθείας ἐπὶ πρωτὰς διεχύθη ἀνά τὴν παραλίαν καὶ τὰς σηματοστολιστοὺς ὁδοὺς δι' ὧν θὰ διήρχετο τὸ ἡγεμονικὸν ζεύγος, ἄνθρωποι δὲ πάσης τάξεως καὶ ἡλικίας ἀνεξαρτήτως φύλης ἢ θρησκευματος ἀνέμενον μετὰ παλμῶν καρδίας τὴν ἀφίξιν τοῦ ἀτμοπλοίου τοῦ κομίζοντος τοὺς ὑψηλοὺς κυριάρχους τῆς Βουλγαρίας. Δὲν δύναται τις νὰ μὴ ἐξάρη ἐν τῇ περιστάσει, τὸ φιλογερὸν αἰσθημα τὸ διαθερμαίνον τὰ στήθη τῶν Ἑλλήνων τῆς Βάρνης πολυαριθμῶν ὡς γνωστὸν ὄντων, καὶ τὴν προθυμίαν ἣν ἀείποτε δεκνύουσι προσκεμένον νὰ υποδεχθῶσι τὴν Α. Β. Γ. τὸν ἡγεμόνα καὶ δὴ τὸ πρῶτον μετὰ τῆς σεπτῆς Αὐτοῦ καὶ φιλομειδοῦς συζύγου ἐπισκεπτόμενον τὴν πόλιν ἡμῶν Βάρναν.

Περὶ τὴν 9-ην ὥραν τὸ ἐν τῇ λιμένι μας ὑπὸ ἑλληνικὴν σημαίαν ὁρμῶν ἀτμόπλοιο «Κόμη», τὴν προτάσει τοῦ νομάρχου κ. Δράσωφ πᾶν εὐγενῶς ὑπὸ τοῦ πλοιάρχου αὐτοῦ κ. Ανδρέου Μαζαράκη καὶ τοῦ ἐνταῦθα πράκτορος κ. Α. Γιακουμίδου παραχωρηθέν, παρέλαβέ τινας τῶν ἐν τέλει καὶ πλῆθος ἱκανὸν πολιτῶν καὶ ἀπῆλθε πέραν τοῦ ἀκρωτηρίου Γαλατὰ ὅπου προῦπήντησε τὸ ἀτμόπλοιο «Σούλταν» τὸ κομίζον τοὺς ὑψηλοὺς ξένους.

Ὁ καιρὸς ἦτο ὥραιος! Ὁ ζωογόνος ἥλιος ἐπροθυμοποιεῖτο φαιδρῶν νὰ καταστήσῃ τὴν ἡμέραν τῆς ὑποδοχῆς οἶον αἰθαμιλλώμενος πρὸς τὴν προθυμίαν τῶν πολιτῶν, ἦτο δὲ ἀκριβῶς ἡ δεκάτη ὥρα π. μ. καθ' ἣν ἡ ἀτμάκατος «Αμαλία» ἀπεβίβαζεν ἐπὶ τῆς μεγάλης ἀποβάθρας τὸ ἡγεμονικὸν ζεύγος συνοδευόμενον ὑπὸ τῆς ἀκολουθίας αὐτοῦ.

Ἀμα τῇ ἀποβιβάσει τιμητικὴ ἐπὶ τούτῳ φρουρὰ ἀπέδωκε τὰς νεομισμένας τιμὰς, ἡ μουσικὴ δὲ ἀνέ-

κρουσε τὸν ἐθνικὸν ὕμνον. Ἐπὶ τῆς ἀποβάθρας ὑπεδέχθησαν τὰς ΑΑ. ΒΒ. ΓΓ. αἱ στρατιωτικαὶ καὶ πολιτικαὶ ἀρχαὶ τῆς ἡμετ. πόλεως, ὁ ἐνταῦθα διαθερίζων πρωθυπουργὸς κ. Σταμπολῶφ μετὰ τοῦ ὑπουργοῦ τῶν οικονομικῶν κ. Σαλαμπάσεφ, τὸ διπλωματικὸν σῶμα ἡμισπιστήμως παριστάμενον, πέραν τῆς ἀποβάθρας ἄπειρον πλῆθος λαοῦ μετὰ μαθητῶν καὶ μαθητριῶν ἐν ζωηραῖς ἐπευφημίαις καὶ ζητωκραυγαῖς μέχρι τῆς πολυτελοῦς ἀφίδος ὅπου ἀνέμενον τὰς ΑΑ. ΒΒ. ΓΓ. ὁ δὲ δήμαρχος μετὰ τοῦ δημοτικοῦ συμβουλίου, αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῶν θρησκευτικῶν κοινότητων καὶ ἄπειρον πλῆθος λαοῦ.

Καὶ ἐν μὲν τῇ ἀποβάθρᾳ ἐγένοντο αἱ δέουσαι παρουσιάσεις τῶν μελῶν τοῦ διπλωματικοῦ σώματος διὰ τῆς κυρίας τῆς τιμῆς ἐκαστος δὲ τῶν παρουσιαζομένων ἡσπάζετο τὴν χεῖρα τῆς ἡγεμονίδος. Κατὰ τὴν παρουσίαν τοῦ ἀναπληρωτοῦ τοῦ προξένου τῆς Ἰταλίας συμπολίτου ἡμῶν κ. Ν. Εὐστρατιάδου ὁ ἡγεμὼν ἀποταθείς πρὸς αὐτὸν ἡρώτησε περὶ τοῦ κ. Ασσερέτου προξένου τῆς Ἰταλίας ἐκείνος δὲ ἀπήντησεν ὅτι ἀπουσιάζει ἐπ' ἀδείᾳ ἐν τῇ πατρίδι του.

Παρά δὲ τὴν ἀφίδα ὁ δήμαρχος ἐπὶ ἀργυροῦ δίσκου προσέφερεν ἄρτον καὶ ἄλλας δαίγματα ξενίας, ἀνθοδέσμας δὲ πολυτελεῖς ἐκ φυσικῶν ἀνθέων μετὰ ἐπιχρύσων ἐπιγεγραμμένων ταυτικῶν αἱ διάφοροι τῶν κοινότητων καὶ σωματείων ἐπιτροπαί! Μετ' ἰδιαζούσης ἀδρότητος καὶ μειδίαματων εὐχαριστήσεως ἐδέξατο τὸ ἡγεμονικὸν ζεύγος τὰς ἀνθοδέσμας ἐκ τῶν χειρῶν τῶν χαρισιστῶν, ἀφροεσσῶν καὶ γελοεσσῶν ἀντιπροσώπων τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος δεσποινίδων Χαριολείας Γ. Ἰγγλέση καὶ Φωτεινῆς Χ. Ανδρεάδου, αἱ καὶ ἐκράτησαν ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν ἐπὶ πολλὴν ὥραν μετ' ἰδιαζούσης εὐχαριστήσεως καὶ στοργῆς.

Αἱ ἀνθοδέσμαι τῶν ἀντιπροσώπων τῆς Κοινότητος συνωδεύοντο καὶ ὑπὸ τῆς ἐξῆς προσλαλίας ἣν ἀπήγγειλεν γαλλιστὶ ἢ ἀλλόγλωσσος δεσποινὶς Χ. Γ. Ἰγγλέση:

Βασιλικαὶ Ὑψηλότητες!

«Μετὰ μεγάλῃς ἀγαλλιάσεως τὰ σχολεῖα τῆς Ἑλληνικῆς κοινότητος Βάρνης κατενθουσιασμένα ἐκ τῆς αἰσίας ἀφίξεως τῶν ΓΓ. ΒΒ. Ὑψηλοτήτων ἐν τῇ πόλει ταύτῃ προσφέρουσιν ὕμνῳ δι' ἡμῶν ταύτας τὰς ἀνθοδέσμας, ὡς σύμβολον τῶν ἀρετῶν ὑρ' ὧν περικοσμεῖσθε καὶ ὡς

τεκμήριον τῆς ἀπείρου εὐγνωμοσύνης αὐτῶν διὰ τὴν γενναίαν προστάσιαν, ἣν αἱ ΓΓ. ΒΒ. ΓΓ. δὲν παύουσιν παρέχουσαι αὐτοῖς».

Ἀκολούθως τὸ ἡγεμονικὸν Ζεύγος ἐπιδὼν τῶν ἡγεμονικῶν ἀμαξῶν ὑπὸ τὰς ἐπευφημίας τοῦ πλῆθους καὶ τὰς ζητωκραυγὰς τοῦ λαοῦ διήλθε διὰ τῶν κεντρικῶν ὁδῶν σηματοστολιστῶν, καὶ ἐφθασεν ἐν τῇ καθεδρικῇ βουλγαρικῇ γᾶ ὅπου ὑπεδέχθησαν τὰς ΑΑ. Ὑψηλότητας ὁ κλῆρος τῶν διαφόρων θρησκευμάτων προηγούμενος τῆς Α. Π. τοῦ μητροπολίτου Βαρνοπρεσλάδας κ. Συμεῶν ἐν περιχρύσῳ ἀρχιερατικῇ ἀμφιέσει πρὸς ὃν ἡ Α. Β. Γ. ὁ ἡγεμὼν πολλάκις ἀπέτεινε τὸν λόγον. Ἐν τῇ γᾶ τὸ ἡγεμονικὸν ζεύγος προσεφώνησεν ἡ Α. Πανιερότης ὁ μητροπολίτης ἡμῶν κ. Πολύκαρπος διὰ τοῦ «ὡς εἰς παρῆσθε Ὑψηλότητες ἐν τῇ μέσῳ ἡμῶν» εἰς ταῦτα δὲ ὁ ἡγεμὼν ἀπήντησεν ἐν καθαυτῇ ἑλληνικῇ προφορᾷ «Εὐχαριστῶ πῶς ἔχετε πανιερώτατε;» ὁ δὲ ἀρχιερεὺς ἀνταπήντησεν «Ὑγιῶς καὶ σὰς εὐχομαι».

Μετὰ τὴν ἱεροτελεστείαν τὸ ἡγεμονικὸν ζεύγος ἔλαβε τὴν ἄγουσαν εἰς τὸ μέγαρον «Σάνδροδον». Ἐμπροσθεν τοῦ «παραδεισείου κήπου» πρὸ τῆς ἀφίδος ἐπιτροπὴ χωρικῶν ἐκ τῆς γεωργικῆς τάξεως προσέφερε τοῖς Κυριάρχοις διὰ χωρικῆς παρθένου ὅσῳ ἀφελοῦς τόσῳ καὶ περικαλλοῦς κἀνιστρον ἀργυροῦν περιέχον ὁπώρας καὶ ἄνθη διὰ τῆς ἐξῆς προσλαλίας πρὸς τὴν ἡγεμονίδα:

Ὑψηλότητες!

«Εὐαρεστηθῆτε νὰ δεχθῆτε τὸ κἀνιστρον τοῦτο πλῆρες καρπῶν τῶν ἡμετέρων μόχθων.»

Ἡ ἡγεμονὶς λίαν συγκινημένη ἡὐχαρίστησε, μετ' ὃ ἀπῆλθεν εἰς τὸ ἀνάκτορον Σάνδροδον.

Τὸ ἑσπέρας ἡ πόλις ἅπασα ἦν πεφωταγωγημένη. Ἐν γένει δὲ ἡ πρὸς τὸ ἡγεμονικὸν ζεύγος ὑποδοχὴ ἦν ἐνθουσιώδης καὶ πρωτοφανὴς διὰ τὴν πόλιν μας τῆς γενικῆς δὲ ταύτης χαρᾶς ἐπὶ τῇ φιλοξενίᾳ τῶν Ὑψηλοτήτων Κυριάρχων τῆς Βουλγαρίας συμμετέχουσα καὶ ἡ «Ὀδησός» εὐχεταὶ αὐτοῖς πλήρη θυμῆς τὴν ἐν τῇ πόλει μας διαμονὴν καὶ κατάμεστον ψυχικῆς ἀγαλλιάσεως.

Σ.



ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ.

Ἡ Α. Β. Γ. πρὸ τῆς ἐκ Σοφίας ἀναχωρήσεως κατὰ τὴν 20 λήγοντος εὐρεσθήθη νὰ ἐπισκεφθῇ τὴν κυρίαν Δύρινε σύζυγον τοῦ διπλωματικοῦ πράκτορος καὶ γενικοῦ προξένου τῆς Α. Μ. τῆς ἀνάσης τῆς Ἀγγλίας. τὴν κυρίαν Πέτη δὲ Ντόζε σύζυγον τοῦ διπλωματικοῦ πράκτορος καὶ γενικοῦ προξένου τῆς Α. Μ. τοῦ βασιλέως τοῦ Βελγίου καὶ τὴν κυρίαν Ἀργυροπούλου, σύζυγον τοῦ διπλωματικοῦ πράκτορος καὶ γενικοῦ προξένου τῆς Α. Μ. τοῦ βασιλέως τῶν Ἑλλήνων.

ΝΕΑ ΕΦΗΜΕΡΙΣ.

Ἐν Ρουτσουκίῳ ἤρχισε νὰ ἐκδίδηται νέον εβδομαδιαῖον φύλλον «Ръководителъ» σκοπὸς τῆς ἐφημερίδος ταύτης ἐστὶν ἡ ἐπεράσπισις τῶν συμφερόντων τῶν πολιτῶν. Ἐτησίᾳ αὐτῆς συνδρομὴ εἶναι 6 λέβα, ἐξάμηνος 3 λέβα. Εὐχόμεθα αὐτὴν προοδόν.

ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ.

Ὁ προξένος τῆς Αὐστρίας ἐν Σοφίᾳ κ. Βουριάν ἀνεχώρησε διὰ Βιέννην ἔνθα ἐφθασε εἰς τὰς 19 τρέχοντος.

ΑΦΕΘΗ ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ

Δηλοποιοῦσι τῇ ἐφημερίδι «Ръководителъ» ὅτι ὁ κ. Σ. Γκουγιῶν ἀφέθη ἐλευθερὸς οὐχὶ συνωδᾷ τῇ ἐγγύθει τῶν 50,000 λέβων, ἣν ἐπέβαλε τὸ ἐν Ρουτσουκίῳ ἐφετεῖον ἀλλὰ ὑπὸ πολὺ μικροτέραν ἐγγύθειν (6000 λέβων).

ΚΑΘΑΡΣΙΣ.

Συνεπείᾳ ἐνσκήψεως ἐν Ρουμανίᾳ τῆς χολέρας ἡ κυβέρνησις ἡμῶν ἐπέβαλλεν ὀκταήμερον κάθαρσιν εἰς τὰς ἐκ Ρωμανίας προελεύσεις.

ΤΑΞΕΙΔΙΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟΥ

Τηλεγραφικῶς ἀγγέλλεται ἐκ Βιέννης ὅτι ὁ ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργὸς κ. Γκραϊκωφ ἀφίκετο ἐκεῖσε προερχόμενος ἐκ Σαλσβούργου.

ΑΡΑΒΩΝΕΣ.

Ἐν Ἀγχιάλῳ εὐόιοι ἐτελέσθησαν οἱ ἀρραβῶνες τοῦ φίλου ἡμῶν κ. Θεοδώρου Σαϊίδου μετὰ τῆς δεσποινίδος Ἀγαθονίκης Β. Δρακοπούλου οἱς εὐχόμεθα ταχεῖαν τὴν στέψιν.

ΘΑΝΑΤΟΙ.

Ἀπέθανε καὶ ἐκδεύθη ὁ ἐκ τῶν ἐμ-

(20) ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΓΟΥ» (20)

GEORGE HARTWIG.

ΤΟ

ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

(Ἐκ τοῦ γερμανικοῦ)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ. ΜΟΥΣΑΙΟΥ

Κεφάλ. Γ.

(συνέχεια)

Ὅτις ὑπεκλήθη. «Οἱ γονεῖς μου ἴσαν πτωχοὶ ἄνθρωποι, ὁ πατήρ μου ἦτο διδάσκαλος γυμνασίου.»

— Νὰ λοιπὸν ἀκόμη μὴ ἄλλη ἀπόδειξις! ἀνέκραξεν ἡ οἰκοδόσποινα μὲ τρόπον ἀξέμεστον. «Τὸ εἶδος δὲν χάνεται, διακρίνεται. Τὶ φρονεῖ-

τε σεις, ἀγαπητὴ μοι κυρία Τρέφφλιγγεν;» Ἀποτεινομένη οὕτω πρὸς ταύτην ἐπείρατο νὰ ἐπισύρῃ καὶ ταύτης τὴν προσοχὴν πρὸς τὸν ἀγορητὴν.

Ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν κατένευσεν, ἐφαίνετο δὲ ὅλως ἀρρηγμένη.

— Ἀποῦ ἀπεφοίτησα τοῦ γυμνασίου ἐνεγράφων ἐν τῇ πανεπιστημίῳ τῆς Λειψίας καὶ ἐσπούδασα φιλοσοφίαν, ἱστορίαν καὶ φιλολογίαν. Ἀλλ' αὐτὰ τὰ ὅποια δηγοῦμαι εἶνε ἀδύνατον νὰ ἐνδιαφέρωσι τὰς κυρίας!

— Αἱ λοιπὸν, καὶ ἔπειτα; ἡρώτησεν ἡ ἡλικιωμένη ἐκείνη δεσποινὶς ῥίπτουσα βλέμμα θαυμασμοῦ πρὸς τὸν καθηγητὴν.

— Ἐπειτα ἐγένον ὑπολήψεις διδάκτωρ καὶ συγχρόνως οἰκοδιδάσκαλος κτηματοῦ τινὸς εἶπεν ὁ Ριχάρδος Λομάν βραδύς.

Ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν ἀνετινάχθη, τὸ ριπίδιόν τῆς ἔπεσεν ἐκ τῶν γονάτων τῆς.

Ὁ καθηγητὴς ἡγήρθη καὶ ἀνῆγειρεν ἐκ τοῦ ἐδάφους τὸ ριπίδιον.

— Ἰδοὺ λάβατέ το, εὐγενεστάτη κυρία! Ἀὐτὴ ἐκλινεν ὀλίγον τὴν ξανθὴν κεφαλὴν.

— Εὐχαριστῶ. Τὸ ἐπὶ τοῦ μετώπου τοῦ συνοφρῶμα ἐγένετο

ἔτι καταφανέστερον, ὅτε ἐπανελθὼν ἐκαθέσθη ἐπὶ τῆς ἑδρας τοῦ καὶ ἡ ψυχρὸτης τῶν χαρακτηριστικῶν τοῦ προσώπου τοῦ κατὰ τὴν στιγμὴν ἐγένετο διπλάσιος καταληπτὴ ἐν ἀντίθεσι τοῦ περιβάλλοντος αὐτοῦ τελείου μέλανος γενείου τοῦ.

— Καὶ ἔπειτα περετέρω; ἐξηκολούθησαν πολλὰ καὶ κυρίαι ἐρωτᾶσαι αὐτὸν ἐπιμῶνως.

— Σεις οἰκοδιδάσκαλος! Δὲν δύναται τις νὰ τὸ φαντασθῇ. Τὶ λέγετε σεις, κυρία Τρέφφλιγγεν;

— Καὶ ὅπως πρέπει νὰ συνῆθ τοῦτο, ἀπήντησεν αὐτὴ. Μοὶ φαίνεται ὅτι ἡ θέσις, τὴν ὁποῖαν ἔχομεν ἐδῶ, εἶνε ἡ θερμότης. Συγχωρεῖτε, ἐπιθυμῶ νὰ ἴδω μίαν στιγμὴν ποῦ εὐρίσκεται ἡ κόρη μου.

Ἡ μουσικὴ ἐπαίξεν ἀκριβῶς ζωηρὸν τινα καλαστικὸν χορὸν. Τὰ ζεύγη ἐστροφωδονοῦντο πλησίον ἀλλήλων ἐλαφρὰ τις δροσερὰ αἰθρα ἀποπνέουσα ὁσμὴν ἀνθέων καὶ μύρων ἐθάπνευε τοὺς ἐκεῖ καθημένους. Ἡ διάθεσις τῶν χορευτῶν ἡδύζανεν ἀπὸ λεπτοῦ εἰς λεπτόν, πάντων αἱ παρειαὶ ἐπύρεσσον, πάντων οἱ ὀφθαλμοὶ ἀπῆστραπτον.

— Ἀλλὰ περιμένετε ὀλίγον, τώρα ἀκριβῶς

δὲν εἶνε ἡ κατάλληλος στιγμὴ, ἀγαπητὴ κυρία Τρέφφλιγγεν! εἶπεν ἡ οἰκοδόσποινα ἰδοῦσα τὴν Λουκίαν συγχωρεδούσαν μετὰ ἀξιώματι τοῦ νινὸς δραγόνου.

Ὁ καθηγητὴς ἔστρεψε τὴν κεφαλὴν πρὸς τὸ χορεῖον ζεύγος καὶ πλοσῆλυσεν. Ἐπειτα αἰφνης βλέμμα ἐταστικὸν ἐπὶ τῆς φραγῆς γυναικός, ἐνῷ αὐτὴ ἀνίστατο. Αὕτη τὸ παρτήρησεν καὶ σπασμαδικῇ ἐλαφρᾷ κίνησει διέδραμε τὰ χαρακτηριστικά της. Ἦτο ἄραγε τοῦτο ἀγανάκτησις; Ἦτο ἀνεπόμενος;

Κατὰ τὴν αὐτὴν στιγμὴν προσῆλθεν ἐνῶπιόν της ὁ Βαλέριος Καρσίος μετὰ τῆς Μαρίας.

— Πρὸ ὀλίγου ἐπετρέψατε, εὐγενεστάτη κυρία, καὶ ἡ δεσποινὶς Γόλξ ἐπιθυμεῖ.

Ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν ἐγένετο πρὸς στιγμὴν κυρία ἐαυτῆς πάλιν καὶ συνῆλθεν. Ἐξέτεινε πρὸς τὴν νιαρὰν κόρην φιλοφρόνως ἀλλὰ ψυχρῶς πῶς τὰ ἄκρα τῶν δακτύλων τῆς.

— Τώρα δὲ συναντάσθε συγχρότερον μὲ τὴν κόρην μου. Δὲν ἐνθυμοῦμαι καλῶς. Ἡ Λουκία καὶ σεις καὶ ἀκόμη μίᾳ ἄλλῃ δὲν ἀπατελεῖτε τότε ἐν τῷ οἰκοτροφείῳ μίαν τριάδα ὁμοούσιον καὶ ἀχώριστον;

πόρων τῆς πόλεως ἡμῶν Ανδρέας Η. Σαρκαδόγλους ὃ εὐχόμεθα τὴν γαῖαν ἐλαφρᾶν.

— Απέθανεν ἐν Πανόρμῳ τῆς Μ. Ασίας ὅπου πρὸ καιροῦ μετέβη πρὸς ἐγκατάστασιν ὁ συμπολίτης ἡμῶν κ. Χρυσόστομος Βέλιογλους ἀνὴρ διακρινόμενος ἐπὶ φιλοπατρίᾳ καὶ ἐθνικῷ αἰσθήματι.

— Μετὰ λύπης πληροφορούμεθα ἐπίσης τὸν θάνατον τῆς καλῆς οικοδομοῦνης Ἀννης Δ. Δράκου συζύγου τοῦ καλοῦ ἐπαρχιακοῦ ἐν Αετῷ ἱατροῦ Δημητρίου Δράκου ὃ τινι συλλυπούμενοι εὐχόμεθα τῇ μακαρίτιδι τὴν γαῖαν ἐλαφρᾶν.

ΑΦΙΞΕΙΣ.

Αφίκετο ἐκ Πύργου κατευθυνόμενος εἰς τὴν νέαν αὐτοῦ ἐν Προβαδῇ θέσιν ὁ ἔμπειρος ἱατρός κ. κ. Γ. Δέσος μετὰ τῆς οικογενείας του.

ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ.

Πολλοὶ τῶν τέως ἐθνικῶν ἀντιπροσώπων ἐν τῇ Μ. Ἐθνοσυνελεύσει ἀφίκοντο πρὸς ἐπίσκεψιν τοῦ παρεπιδημοῦντος ἐνταῦθα πρωθυπουργοῦ κ. Σταμπολῶφ.

ΑΥΤΟΔΙΚΙΑ.

Κατὰ τὰς καταθέσεις ἀψευδοῦς τινος κυρίου σήμερον περὶ τὴν 4. μ. μ. ὤραν ἀξιωματικὸς τις προσελθὼν εἰς τὸ ἐμπορικὸν Ξενοδοχεῖον ἐξήγησε παρὰ τοῦ ὑπαλλήλου δωμάτιον. Ἐπὶ τῇ ἀπαντήσῃ δὲ αὐτοῦ ὅτι θὰ τῷ ἡτῆρε πῖζε κατάλληλον δωμάτιον ἡρεθίσθη ὁ ἐν λόγῳ ἀξιωματικὸς καὶ ξιφουλκήσας ἐπετέθη κατὰ τοῦ ὑπαλλήλου καὶ τοῦ παρατυχόντος κυρίου πρὸς μεγάλην ἐκπληξιν καὶ φόβον τῶν παρισταμένων γυναικῶν καὶ παιδιῶν.

Φρονούμεν ὅτι ὁ ἐν λόγῳ ἀξιωματικὸς καὶ ἀδικούμενος ἐπὶ τῇ προσβάλλομενος ἔπρεπε νομιμώτερον νὰ προσενηχθῇ μὴ ποιούμενος χρῆσιν τοῦ ξίφους, τὸ ὅποιον τῷ ἐνεπιστεύθη ἡ πατρις πρὸς ὑπεράσπισιν τῆς τιμῆς καὶ τοῦ κλέους αὐτῆς.

Ἐν Βάρνη 29 Ιουλίου 1893.

Ψ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Ὁ ἐν Φαναρίῳ ἀναποκριτὴς τῆς «Οδησοῦ» ἀποστέλλει ἡμῖν μακρὰν ἐπιστολήν, ἐξ ἧς ἀποσπῶμεν τὰ ἐπόμενα σχετιζόμενα πρὸς τὴν αὐθαίρετον παῦσιν τοῦ ἐν τῇ Θεολογικῇ

σχολῇ ἱκανωτάτου καθηγητοῦ κ. Β. Αντωνιάδου.

Τὸ τοῦ ποιητοῦ «ὅτε μοι λεχάνην» ἀναφωνεῖ ὡσάκεις ἀναγινώσκει τις ἐν τισι τῶν βυζαντινῶν ἐφημερίδων τὰ περὶ ἐκκλησιαστικῶν ζητημάτων ἄρθρα χαρακτηριζόμενα διὰ τὴν ἄκραν αὐτῶν ἐπιπολαιότητα καὶ τὴν ἐπιχειρομένην ὑποκρισίαν.

Σήμερον θ' ἀρκεσθῶ εἰς ἀναίρεσιν τῶν κατὰ τοῦ εὐσυνειδήτου καὶ σπουδαίου καθηγητοῦ τῆς Θεολογικῆς σχολῆς κ. Β. Αντωνιάδου.

Εἰς δύο διηρέθησαν στρατόπεδα καὶ πάλιν αἱ βυζαντιναὶ ἐφημερίδες ἐν τῷ προκαίμενῳ ζητηματι καὶ αἱ μὲν ἀμερὸλῃ πτοὶ καὶ ἐρίτιμοι ἐφημερίδες «Ἀνατολικὸς Ἀστήρ» καὶ ἡ «Ν. Ἐπιθεώρησις», ὑπερημύναντο τοῦ ἀπολυθέντος καθηγητοῦ, ἡ δὲ μικροσκοπικὴ Βυζαντις, καὶ ἡ φιλόκρονος «Κωνσταντινούπολις» ἐπετέθησαν κατὰ τοῦ ἀδικουμένου λόγῳ μὲν πρὸς ὑπεράσπισιν τοῦ γοήτρου τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας (;) πράγματι ὅμως πρὸς κολακείαν τῶν σεβασμίων πατρῶν καὶ δωρεὰν ἀπονεμόντων τὴν πολυτίμον αὐτῶν εὐχὴν καὶ εὐλογίαν.

Τὸ ὑλακεῖν γοερῶς ὑπὲρ ἄλλου ἔπρεπε νὰ κυριολεκτῇται μόνον ἐπὶ τοῦ κυνός, οὐχὶ δὲ καὶ ἐπὶ ἐφημερίδων ὡς δυστυχῶς συμβαίνει ἐνταῦθα εἰς τρόπον ὥστε θιέποντες προπηλακίζομενον καὶ παραγκωνιζόμενον τὸ δίκαιον, θριαμβεύουσαν δὲ τὴν ἀδικίαν καὶ τὴν ὑποκρισίαν.

Ἐνθ' καὶ ἐκάστην ξελαρυγγίζοντα ὑπὲρ τῆς ἡθικοποιήσεως τοῦ κλήρου, ἀφ' ἑτέρου κολακεύουσι καὶ ὑποστηρίζουσι τοὺς διαφθορεῖς ὧνεῖς εἶναι ὁ ἐν χάλκῃ διευθυντὴς τῆς Θεολογικῆς σχολῆς Γερμανὸς Γρηγοράς.

Γινώσκουμεν ἐκ τοῦ σύγγεγυς τὸν κ. Γρηγοράν καὶ εἰμῶθα εἰς θέσιν νὰ διαβεβαιώσωμεν τοὺς ἐν Φαναρίῳ καὶ τὰς ἐθελοκακούσας διευθύνσεις τῶν ἐν λόγῳ καλογηρικῶν ἐφημερίδων ὅτι μακρὰν τοῦ νὰ ἐνυπάρχῃ λόγος, οἷος λέγεται δηλ. τῆς χριστιανικῆς ἡθικῆς καὶ τῆς περισκαυθάλου διδασκαλίας ὑποκρύπτεται ὑπουλόγη, ἐκδίκησις καὶ τυφλῶσις ἥτις ἐπικαθίσταται ἐπὶ τῶν ὀφθαλμῶν τῆς συνειδήσεως τοῦ ἐν λόγῳ κληρικοῦ ἐπὶ τοῦ παρόντος δὲν θέλω (ὁ κ. Γρηγοράς δὲν ἀναγνωρίζει παρὰ τοῖς ἄλλοις θέλησιν καὶ ἐλευθερίαν) νὰ ἄρω μέχρις ἄκρας τὸν περικαλύποντα τὸ παρελθὸν τοῦ

πέπλου, ἀλλ' ἐν τούτοις θὰ σκιαγραφῶ ἐν ὀλίγοις τὸν χαρακτήρα τοῦ μεγαλοσχήμου καὶ ἀξιοσεβάστου ἀγίου ἀρχιεπισκόπου Γρηγορά, ὅπως καὶ αἱ ἐν τῷ ἐξωτερικῷ ἔχωσι μακρὰν περὶ τοῦ μικρομεγάλου καὶ ὑψηλοτάτου αὐτοῦ κυρίου.

Ὁ κ. Γρηγοράς ἐν τῇ διευθύνσει καὶ διαχειρίσει τῆς γεραρᾶς Θεολογικῆς σχολῆς οὐδὲν ἕτερον διαβλέκει καὶ ἐπιζητεῖ ἢ τὸν κορεσμόν καὶ τὴν ἱκανοποίησιν τῶν χαμερπῶν καὶ ζωιδῶν αὐτοῦ ἐνστίκτων ἥτοι τοῦ ἐγωϊσμοῦ, τῆς κενοδοξίας καὶ λοιπῶν ἀκατονομάστων διαθέσεων καὶ παθῶν.

Ὁ πολυμήχανος διευθυντὴς εὐρεν ὡς ὄπλον κατ' αὐτοῦ τὴν εὐσυνειδήτην καὶ χριστιανικωτάτην ὁμολογίαν ὅτι ὑγείας ἐνεκεν ἀδυνατεῖ νὰ τηρῇ τὴν νηστείαν.

Καὶ ἵνα ἀποσιωπήσω χάριν συντομίας τὰς ἀρετὰς τοῦ ἐν λόγῳ ἐργοστασιάρχου τοῦ ἀνωτέρου κλήρου τοῦ οἰκουμενικοῦ Πατριαρχεῖς λέγω μόνον ὅτι τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ καθιστᾷ ἀνδράποδα στεροῦμενα θελήσεως καὶ ἐλευθερίας, τὸ δὲ χειριστὸν τῶν χριστιανικῶν ἀρετῶν, τὰς ὁποίας ἄλλως οὐδ' ἐκεῖνος ἀπέκτησέ ποτε. Ἰδοὺ ἐν συντόμῳ τὸ μέγα ἔργον τὸ ὅποιον διεκπεραῖοι ὁ κ. Γρηγοράς.

Τὸ δυστύχημα ὅπως ὅτι ὁμοίῳ φρονᾷ ἐπιζητεῖ καὶ καταρτίζει καὶ τοὺς καθηγητὰς καὶ συναδέλφους αὐτοῦ, χαμερπεῖς, πειθηγείους καὶ μεθ' ὑποκλίσεων ἀπαντῶντας εἰς τὰς αὐθαρεσίας καὶ τὰς φιλοσοφικὰς συζητήσεις τὰς τεχνιέντας διεξαγομενας (μετὰ προηγουμένην ἐννοεῖται μελέτην), διότι πρὸ πολλοῦ εἴσατο χαίρειν τῇ θεολογίᾳ ὡς ἐπὶ παραδειγματι ὁ κυλινδρικός κ. Κυπραίος ὅστις κατὰ τὴν ἰδίαν ὁμολογίαν καταλλήλοτερον ἐθεώρει νὰ διορισθῇ ἡγούμενος πλουσίας τινὸς καὶ εὐφόρου μονῆς.

Οὐδόλως λοιπὸν παράδοξον, ἂν καὶ ἐν τῇ προκειμένῃ περιστάσει ἔπρεπε θῦμα τοῦ καθήκοντος καὶ τῆς εὐσυνηδεισίας ὁ σεβαστὸς καὶ πολυμαθὴς καθηγητὴς τῆς θεολογίας καὶ διδάκτωρ τῆς φιλοσοφίας κ. Β. Αντωνιάδης.

Ερωτῶμεν τοὺς ἐφ' ἐν τῇ δεξ διευθυντὰς Βυζαντιδὸς καὶ Κωνσταντινουπόλεως ἂν εἴνε τὸ πρῶτον παράδειγμα καθηγητῶν τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς μὴ δυναμένων νὰ νηστεύωσι, ἐξαιτουμένων δὲ διὰ τοῦ σχολάρχου παρὰ τῆς Σ.

νόδου τὴν ἀδειαν τοῦ νὰ μὴ νηστεύωσιν Οὐχὶ βεβαίως!!

Ἄλλως ἀφοῦ καὶ ἕτεροι κληρικοί τε καὶ μὴ τοιοῦτοι καθηγηταὶ τῆς σχολῆς ἀνεπισήμως οὐκ ὀλιγάκις κατέλυσαν τὴν νηστείαν διὰ τὴν ὁ κ. Γρηγοράς ἐγέννησε φαρισαϊκῶς ἠθικὸν ζήτημα καταλήξαν εἰς τὴν παῦσιν τοῦ σπουδαίου καθηγητοῦ κ. Β. Αντωνιάδου;

Διότι οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ ὑποκριταί, διωλίζουσι τὸν κώνωπα καὶ καταπίνουσι τὴν κάμηλον (ἡ κάμηλον).

X.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

II

Η ΑΡΕΤΗ ΕΝ ΤΗ ΔΥΣΤΥΧΙΑ

Φιλόμουσοι κύριοι,

Υπέικων τῇ προτροπῇ πολλῶν φίλων μου ἐντεῦθεν τε καὶ ἀλλαχόθεν, ἀπὸ πολλοῦ παροτρυνόντων με, ὅπως ἐκδώσω εἰς ἰδιαίτερον τόμον τὰ δύο πρωτότυπα μυθιστορήματά μου, ἅτινα ἐδημοσίευσα ἐν ἐπιφυλλίδι τῆς «Οδησοῦ» προάγομαι τό γε νῦν, εἰς τὴν ἐκδόσιν τοῦ πρώτου ὑπὸ τὸν ἄνω τίτλον δημοσιευθέντος, ἐπικαλούμενος ἐπὶ τούτῳ τὴν συνδρομὴν τῶν φιλομουσῶν πρὸς κάλυψιν τῶν δαπάνων, ἃς ἀπαιτῇ ἡ ἐκδόσις τοῦ ἔργου.

Ἄν ἡ φιλοτιμία τῶν φιλομουσῶν κυρίων ἀνταποκριθῇ εἰς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς ἐκδόσεως εὐθὺς μετὰ ταῦτα θὰ προβῶ εἰς τὴν ἐκδόσιν καὶ τοῦ ἑτέρου ἔργου μου. «Οἱ Διδυμοὶ» ὑπὲρ οὗ τοσαῦται ἐξεδηλώθησάν μοι συμπάθεια.

ΤΙΜΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΕΡΓΟΥ ΟΡΙΖΕΤΑΙ ΛΕΒΟΝ ΕΝ

Τὸ ὅλον σῶμα ἔσται ἐτοιμον ἐντὸς δέκα πέντε ἡμερῶν.

Ἐν Βάρνη τῇ 23 Ιουλίου 1893.

Ὁ ποιήσας.

Γ. Ο. ΣΚΑΝΑΒΗΣ.

(ΣΗΜ.) Παρακαλοῦνται οἱ φιλόμουσοι κύριοι νὰ γράψωσιν εὐαναγνώστως τὰ ὀνόματά των, διότι ἐν τῷ τέλει προστεθῇ καὶ ὁ κατάλογος τῶν συνδρομητῶν.



— Μάλιστα! ἡ ἄλλη ἐκεῖνη ἡ τρίτη ἦτο ἡ Γερτρούδη Νίξεν, εἶπεν ἡ Μαρία καὶ συγχρόνως ἔστρεψε τὸ βλέμμα τῆς ἀκουσίως πρὸς τὸν καθηγητήν.

— Αχ, ναί, μάλιστα, ἡ δεσποινὴς Νίξεν! διέκοψεν ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν ἀδιαφόρως, ἐνθ' συγχρόνως ἔβλεπε μετὰ περιεργείας τὴν νεαράν ἑκατομμυριούχον.

Ἦτο ὁράγε ὦραια; Ἦ δὲν ἦτο τοιαύτη; Ἦ ἐλαφρὰ ὡρῶς ῥοδινὴ ἐσθὴς τῆς μὲ τὰς ἀπαστραπτούσας ἀργυρὰς παρυφὰς ἐξῆρεν ἰδιαζόντως τὴν τρυφερότητα τῆς λιγυρᾶς τῆς μορφῆς. Ὡσαύτως ἀνεδείκνυε καταφανῶς τὴν διαφανὴ ὠραύτητα τῆς χροιάς τοῦ προσώπου τῆς ὃ ἐπὶ τῆς πλουσίας μελαίνης κόμης τῆς κλάδος ἀκακίας. Ἐκ τῆς θερμότητος τῆς αἰδοῦσης καὶ ἐκ τοῦ γοργοῦ χοροῦ ἐξήφθη αὐτῇ, λεπτοφυὲς δὲ ἐρύθημα ἐχρωματίσθη ἐπὶ τῆς τρυφερᾶς ὠρχότητος τῶν παρειῶν καὶ οἱ μεγάλοι γαλανοὶ ἰοειδεῖς ὀφθαλμοὶ τῆς, τὸ ὠραϊότατον ἐκεῖνο κόσμημα τῆς Μαρίας ἀψίστατον ἀνταντακλῶντες τὴν τῆς καρδίας ἀφρότητα καὶ ἀγνότητα.

— Μάλιστα, μάλιστα, ἡ δεσποινὴς Νίξεν ἐπατέλαδεν ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν, ἀφοῦ ἐκόρεσε

τὴν περιέργειάν τῆς παρατηροῦσα τὴν Μαρίαν. Τὴν ἄραγε ἀπέτεινεν αὐτῇ; Μήπως γνωρίζετε τίποτε περὶ αὐτῆς;

— Ὁ, μάλιστα, εὐγενεστάτη κυρία εἶπεν ἡ Μαρία, ἐνθ' συγχρόνως ἠγανάκτει ἐνδομύχως κατὰ τοῦ καθηγητοῦ, καὶ ὅσον οὗτος ἠδύνατο νὰ δώσῃ τὰς καλλίστας πληροφορίες περὶ τῆς φίλης τῆς καὶ ἐν τούτοις δὲν ἤρριγεν τὸ στόμα του διὰ νὰ κάμῃ μνείαν περὶ αὐτῆς.

— Ἡ Γερτρούδη κατοικεῖ μετὰ τῆς ἀδελφῆς μητρὸς τῆς ἐδῶ, ἐν Βερολίνῳ.

— Ἀ ἔτσι! Ἡ πληροφορία αὕτη ἦτο διὰ τὴν κυρίαν Τρέφφλιγγεν ἐντελὴς ἀδιάφορος. Εἶχεν ἤδη κατὰ τὸ φαινόμενον ἀναλάβῃ ἐντελῶς πλεον τὴν γαλήνην τῆς. Περὶ αὐτῆς δὲν ἤθελε νὰ καθορθώσῃ. Διέκοψε λοιπὸν τὴν συνδιάλεξιν μετὰ τῆς Μαρίας καὶ εἶπε πρὸς τὸν Βαλέριον Καρίσιον: Δότε μοι τὸν βραχιονά σας καὶ οδηγίσατέ με εἰς τὴν θυγατέρα μου. Καὶ θέλουσα νὰ ἐκδηλώσῃ τὴν ὀργὴν τῆς προσέθεσε στερφομένη πρὸς τὴν Μαρίαν: Ὁ κύριος ἀδελφός σας ἡ κάλλιον ὁ θεὸς ἀδελφός σας ἔπρεπε νὰ φέρηται καλλίτερον πρὸς σᾶς, δεσποινὴς Γόλζ.

Ἡκούσθη δὲ ὁ θρούς τῆς λευκῆς οὐρᾶς τῆς

ἐσθῆτός τῆς συμριμένης βραδέως. Νεαρὸς τις ἀξιωματικὸς τῆς φρουρᾶς καταβεβημένος ὑπὸ πολλῶν χρεῶν ἔδραμε ταχίως καὶ ἐξήγησα τὴν ἑκατομμυριούχον διὰ νὰ χορεῖσασιν.

— Ἐρθᾶσαμεν εἰς τὸ τέρμα, εὐγενεστάτη κυρία εἶπεν εὐθὺς κατόπιν ὁ Βαλέριος Καρίσιος. Εὐρίσκοντο ἰσχυρῶς πρὸ τῆς Λουκίας ἡ ὁποία εὐθύμως καὶ φαιδρὰ συνδιελέγετο μετὰ τοῦ χορευτοῦ τῆς. Ὁ Βαλέριος Καρίσιος ἀπεσφόρη.

— Ἡ Κυρία Τρέφφλιγγεν ἔθετο κατὰ τὸ φαινόμενον μετ' ἀδιαφορίας τὸν βραχιονά τῆς ἐν τῇ τῆς θυγατρὸς τῆς καὶ τὴν ἀπεμάκρυνε βίματά τινα ἐκεῖθεν. Ἡ φωνὴ τῆς ἔτρεμεν ἀκόμη ἐλαφρῶς ἐξ ἐνδομύχου συγκινήσεως ἐνθ' ὅσον τῆς ἐξηγήσατο τὰ ἐξῆς πρὸς τὴν νεαράν κόρην.

— Φαίνεται ὅτι ἐξέλαδεν τὴν συμβουλὴν μου ὡς ἀστέσιμον, ὁ παχὺς αὐτὸς νέος δικηγορίσκος, ὁ Λιχτβέγ, δὲν ξεκολλᾷ ἀπὸ κοντά σου.

— Μαρία!

— Σιωπᾶ! Δὲν ἐπιθυμῶ ν' ἀκούσω τίποτε πλέον περὶ τούτου. Μὲ ποῖον ἐχέρευσες κοττήλῳ; Ἐλα, γρήγορα ἀνοίξε τὸ στόμα σου καὶ πές μου!

Ἡ Λουκία οὐδέποτε εἶχεν ἰδῆ μέχρι τοῦδε τὴν

μητέρα τῆς τόσῳ ἐξηρηθισμένην, καὶ ὁ ἐρεθισμὸς οὗτος ἐπετάθη διπλάσις καὶ ὅσον προσεπάθει νὰ τὸν συγκάλυψῃ. Διὸ ἡ θυγάτηρ τῆς ὑπετραύλισε διακεκομμένως:

— Μὲ . . . με τὸν . . . τὸν νέον δικηγόρον.

— Μετὰ τὸ δειπνόν θὰ ἐγκαταλείψωμεν τὸν χορὸν, τὴν διέκοψεν ἀποτόμως λέγουσα ἡ μητέρα: Ἄλλως τε καὶ δὲν αἰσθάνομαι τὸν ἑαυτόν μου τόσῳ καλὰ μέσος εἰς αὐτὸ τὸ πλῆθος. Σιωπα! Θὰ ἐπιστρέψωμεν εἰς τὸ σπίτι, σοὶ εἶπον μὴ γὰρ πάντα. Καὶ ἐκεῖ θὰ λογαριασώμεν.

Καὶ ὁδηγοῦσα τὴν θυγατέρα τῆς ὅπως πρὸς τὸν χορευτὴν τῆς εἶπε μειδιῶσα πρὸς αὐτόν:

— Ἦναγκάσθην δυστυχῶς νὰ προαναγγείλω εἰς τὴν θυγατέρα μου, ὅτι εἰμῶθα ἡναγκασμένοι κατὰ τὸ δεύτερον μέρος τῆς ὥρας ταύτης ἐσπερίδος ν' ἀπέλθωμεν. Τὰ νεῦρά μου ἐρίσκονται εἰς μίαν τόσῳ ἄλλαν κατάστασιν. Λάβετε τὴν καλὴν νύκτα, παρακαλῶ, νὰ προσκαλέσητε ἐπὶ μίαν στιγμὴν τὸν νέον δικηγόρον Λιχτβέγ. Πρέπει νὰ ἐκλέξῃ μίαν ἄλλην κυρίαν διὰ τὸ κ.τ.λ.λ.λ.λ.

(ἀκολουθεῖ)

Η ΧΟΛΕΡΑ

EN ROUMOYNIAI

ΕΠΙΣΗΜΟΙ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Ο Ρωμουνικός «Μυνήτωρ» του Σαββάτου έδημοσίευσε τὰ ἐπόμενα περί τῆς ἐν Βραΐλα ἐνσηκηνάσης χολεροειδοῦς νόσου ἐξ ὧν οὐδεμία πλέον καταλείπεται ἀμφιβολία ὅτι ἀπὸ ἐβδομάδος ἤδη μέρος τῆς χώρας διατελεῖ προσβεβλημένον ὑπὸ τῆς μαστιζούσης τὰ πλείστα μέρη τῆς Εὐρώπης ἐπιδημίας.

Κατὰ τὸ παρελθὸν δεκαπενθήμερον ἀνεράνησαν ἐν Βραΐλα σποραδικὰ τινὰ κρούσματα ἀνευ οὐσιωδῶν ἐνδείξεων τῆς ἀσιατικῆς χολέρας, ἀπὸ τῆς 9 μέχρι τῆς 23 λήγοντος ἐγένοντο τῇ ἐπιτοπίᾳ διοικήσει γνωστὰ 12 ὅμοια κρούσματα τῆς νόσου ἐξ ὧν τὰ 7 ὑπῆρξαν θανατηφόρα. Ἐπὶ τῶν 4 δ' ἐκ τῶν 7 τούτων ἐγένοντο αὐτοψία, εἰς ἐν δὲ ἐξ αὐτῶν, τόσον ἐκ τῆς αὐτοψίας ὅσον καὶ ἐκ βακτηριδιολογικῆς ἐξετάσεως τῆς ἐν Βουκορεστίας γενομένης, ἀπεκρούσθη ἡ διάγνωσις τῆς χολέρας εἰς τὰ δύο δ' ἕτερα καίτοι αἱ μικροσκοπικαὶ ἀνατομικαὶ ἐνδείξεις δὲν ἀνταποκρίνονται πρὸς τὰς τῆς χολέρας, ἡ βακτηριδιολογικὴ ἐξέτασις γεννᾷ τὴν ὑπόνοιαν περὶ ὑπάρξεως παρ' ἡμῖν τῆς χολέρας.

Πάντες οἱ ἀσθενήσαντες καὶ θανόντες ἀνήκουσιν εἰς κακῶς διατηρούμενα οἰκογενεῖας τῶν ἐν τῇ λιμένι ἐργατῶν, εἰς μόνον ἦν ναύτης ἐν τῇ ἀγγλικῇ ἀτμοπλοίᾳ Peudarves, διατελῶν πρότερον ἐν ἐξαίρετῳ ὑγείᾳ, ἀρρικόμενος δὲ εἰς Βραΐλαν τῇ 13 Ιουλίου. Ἡ ἐπιτόπιος ἀρχὴ ἔλαβε πάντα τὰ ἐν παρομοίαις περιστάσεσι ἐπιβαλλόμενα μέτρα πρὸς περιορισμὸν τῆς νόσου, ἡ δὲ κυβέρνησις θέλει δημοσιεύει τακτικὸν δελτίον ἀναφορικῶς τῆς πορείας τῆς νόσου καὶ τῶν διοφύρων αὐτῆς φάσεων καὶ ἀυξομειώσεων.

Ὁ γενικὸς διευθυντὴς τῆς ὑγειονομικῆς ὑπηρεσίας ἐπληροφορήθη ἰδίῳις ὁμασιν ἐν τῇ Βραΐλα καὶ Γαλαζίᾳ περὶ τῆς ὑγιεινῆς καταστάσεως τῶν πόλεων τούτων, ἔδωκε δὲ τὰς ἀπαιτουμένως διαταγὰς εἰς τὰς ἐπιτοπίους ἀρχὰς

καὶ ἐπεφόρτισεν ἕνα ὑγειονομικὸν ἐπιθεωρητὴν ὅπως ἐπιβλέπῃ εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ὑγειονομικῶν μέτρων.

Ἐκ τῶν εἰρημένων ἐξάγεται ὅτι δὲν ἔχομεν ν' ἀντεπεξέλθωμεν ἐναντίον χολερικῆς ἐστίας, ἀλλὰ μόνον πρὸς σποραδικὰ κρούσματα, ἐλπίζομεν δὲ ὅτι κατόπιν τῶν ληφθέντων μέτρων, ἡ νόσος περιορισθῇ.

—Ἐκ Σουλινᾶ τηλεγραφοῦσιν ὅτι προχθὲς τὴν πρωΐαν ἐτελεύτησεν ἐν τῇ πόλει ταύτῃ μετὰ χολεροειδῶν συμπτωμάτων ὁ σιταρομεσίτης ἐν Βραΐλα κ. Μ. Βλασόπουλος. Ὁ θανὼν εἶχεν ἀσθενήσῃ αὐθήμερον τὴν νύκτα ἐξέπνευσεν. Αἱ ἱατρικαὶ ἀρχαὶ μετὰ τὴν ἀπολύμανσιν τῆς κατοικίας τοῦ νεκροῦ ἐπεμψαν ἐνταῦθα πρὸς ἀνάλυσιν τὰ ἐντόσθια τοῦ πρὸς διευκρίνησιν ἂν ὁ θανὼν ἐπασχεν ἐκ χολέρας.

«H. Indépendance Roumaine» ἀναφέρει ὅτι οὐδὲν νέον κρούσμα μετὰ τὰ γνωστὰ ἤδη συνέβη ἐν Βραΐλα ὅτι αἱ κλῖναι τοῦ δημοτικοῦ νοσοκομείου ἀπὸ 20 ἠϋξήθησαν εἰς 50, ὅτι ἡγοράσθη ἀπολυμαντικὴ μηχανὴ διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ δήμου, καὶ ὅτι ὁ ἱατρὸς κ. Φέλιξ, ἔνεκα τῶν ἐνθαρρυντικῶν συμπτωμάτων ἀνεχώρησεν εἰς Σινάια.

«Πατρίς»

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

(ΓΗΠΡΕΣΙΑ «ΟΔΗΣΣΟΥ».)

Βάγκοκ 24 Ιουλίου.—Ὁ ἀποκλεισμός ἤρθη τὴν μεσημβρίαν.

Γιβραλτάρ αὐθήμερον.—Αἱ ἐκ Σμύρνης προσελύσεις ἐτέθησαν εἰς πενθήμερον κάθαρσιν.

Βιέννη αὐθήμερον.—Ὁ ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργὸς τῆς Βουλγαρίας Γραϊκωφ ἀφίκετο εἰς Σελτσβοῦργον κατέλυσε δὲ εἰς τὸ Μέγα ξενοδοχεῖον.

Πετρούπολις 25 Ιουλίου.—Ἡ «Νόβοε βρέμε», ἀγγέλλει ὅτι ἐπληροφορήθη ἐκ θετικῆς πηγῆς ὅτι ἡ γερμανικὴ κυβέρνησις ἀπεδέχθη τὴν αἰτησὶν τῆς Ρωσσίας ὅ-

πως αἱ πρὸς συνάψιν ἐμπορικῆς συμβάσεως διαπραγματεύσεις ἐξακολουθήσωσιν ἐν Βερολίνῳ.

Βελιγράδιον 25 Ιουλίου.—Ἡ Σκουφίνα ἐλήρησεν ὑπὲρ τῆς συνάψεως τοῦ δανείου ἐκ 18 ἑκατομμυρίων ππραγματικῶν ἢ 22 1/2 ἑκατομ. ὀνομαστικῶς.

Λονδίνον αὐθήμερον.—Ὁ Ρόζβεργ ἀνεχώρησε διὰ ὑδροθεραπείαν εἰς τὰ λουτρά τῆς Γερμανίας.

Γόθα αὐθήμερον.—Τὸ πρωὶ τὸ δελτίον ἀναφέρει ὅτι ἡ βελτίωσις ἐξακολουθεῖ ὕψους ἡρεμῶς συνετέλεσεν εἰς τὴν ἀνάκτησιν τῶν δυνάμεων.

ΑΓΓΕΛΙΑ

Εκκλησιαστικὸν Πνευματικὸν δικαστήριον τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Βάρνης.

Προσκαλεῖται ὁ Δημήτριος Γεωργίου Γκάνογλου Βαρναῖος ὑπὲρ τοῦ Βούλγαρος ἀγνώστου διαμνησ καὶ κατοικίας ὅπως τὴν πρῶτην δικάσιμον Τρίτην μετὰ παρέλευσιν εἴκοσι καὶ μιᾶς ἡμερῶν (21) ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς παρούσης κλήσεως ἐμφανισθῇ ἐνώπιον τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ Πνευματικοῦ δικαστηρίου τῆς Μητροπόλεως Βάρνης, ὡς ἐναγόμενος ὑπὸ τῆς συζύγου αὐτοῦ Ράδας Στογι-

άννου ἐπὶ διαζεύξει· ἄλλως ἢ ὑπὸ πόνεσις δικασθῇ κατ' ἐρήμην.

Ἐν Βάρνῃ τῇ 21 Ιουλίου 1893.

Ἐκ τοῦ Γραφείου τῆς Ἱερᾶς Μητρ.
Ὁ Πρόεδρος
Ὁ Βάρνης Πολύκαρπος
Ὁ Γραμματεὺς
Ν. Κωνστατίνου.



GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la SAISON d'ÉTÉ, sur demande affranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & C^{ie} PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix. Tous les renseignements nécessaires à la bonne exécution des commandes, ainsi que les conditions d'expédition, sont indiqués dans le Catalogue. Envoi franco de port jusqu'à destination, de toute commande de 50 francs payée par avance, pouvant être expédiée en un colis postal.

ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 29 Ιουλίου 1893.

Ἐπικαταλλαγή (agio) Πωλήσεις, ἀργ. με χρυσόν	ἀγορά εἰς χρυσόν		πωλήσεις εἰς χρυσόν		Συναλλάγματα εἰς χρυσόν	
	ἀργ.	ἐκ.	ἀργ.	ἐκ.	ἀργ.	ἐκ.
Ἀγορά	2.10	2.40				
Ρωσίας χαρτ. ρούβλια	100..		275	50	268	50
φράγκ. χρυσά	100..		101	50	—	—
Αὐστρίας χαρτ. φιαρ.	100..		205	20	204	—
φράγκ. χρυσά	100..		100	30	—	—
Γερμανίας μάρκ.	100..		123	90	123	20
φρ χρυσά	100..		100	40	—	—
Γαλλίας						
Βελγίου						
Ἰταλίας						
Ἑλβετ.						
φράγκα χρυσά	100..		100	35	100	—
Ἀγγλίας λίρα στερλ.	1..		25	35	25	28
φράγκ. χρυσά	100..		100	50	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ.	1..		22	85	22	70
φράγκ. χρυσά	100..		100	25	—	—
Σερβίας						
Ρουμανίας						
φράγκα χρυσά	100..		100	15	—	—
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ἑλβετίας			99	50	100	—
Εἰκοσόφραγκον ἐν Βιέννῃ fl.						

Ὁ ἐλάχιστος ὁρὸς διὰ τὰς ἀνω ἐπικρατείας εἶναι 0.50 ἑκατοστά. Διὰ τὴν Τουρκίαν 1 λέβον Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἑσωτερικὸν τῆς Ἱεγεμονίας 1/10 % Ἐλάχιστος ὁρὸς 2.50 ἐκ

(6) ΠΑΡΑΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (6)

ΡΡΑΙΟΤΗΣ

ΚΑΙ

ΣΥΡΜΟΣ

ΣΚΙΑΓΡΑΦΙΑ

(Ernst Schulz)

(Συνέχεια)

Ὁ Γκαίτε δηλ. λέγει κάπου: Αἱ γυναῖκες καλλωπίζονται ὀλιγώτερον χάριν τῶν ἀνδρῶν, ἢ χάριν ἀλλήλων· καὶ μετὰ τοῦτο βέβαια φρονεῖ κυρίως: κατ' ἀλλήλων, δηλ. θέλουσι νὰ κινήσωσι τὸν φθόνον τῶν συναδελφῶν των. Ὁ καλλωπιστικὸς οὗτος ἀγὼν διεξάγεται ὅλως

ἰδιαζόντως ὁξὺς ὑπὸ τῶν γερμανίδων γυναικῶν, ἡ μία ἀμιλλᾷται πάντοτε ἂν ἔχῃ νὰ ὑπερβῇ τὴν ἄλλην τοῦλάχιστον ὅμως νὰ ἐξισωθῇ πρὸς αὐτήν. Διὰ τοῦτο συμβαίνει, ὥστε συχνάκις βλέπει τις γυναῖκας μετ' ἀμφισμῶν, ἐλάχιστα εἰς τὸ πρόσωπόν της ἀρμολόντων, καὶ τοὺς ὁποῖους ὅμως ἐν τούτοις φοροῦσι. Οὕτω π. χ. βλέπει κυρία τις τὴν ἐσθῆτα ἄλλης τινὸς γυναικὸς εἰς τὴν ἐνδυμα τοῦτο ἀρμολεῖ ὅλως ἰδιαζόντως καὶ ἐπειδὴ συγχρόνως τοῦτο ὑπερβολικὰ τὴ ἀρέσει, ἀδυνατεῖ μετὰ τὴν τὴν καλὴν θέλησιν της νὰ ἀντιστῇ εἰς τὴν ἐπιθυμίαν τοῦ νὰ γίνῃ κάτοχος ὅσῃ τὸ δυνατόν τάχιστα μιᾶς ὁμοίας ἐσθῆτος. Καὶ ἤδη μετ' ὅσους θριαμβευτικοῦ φορεῖ τὸ νέον ἐνδυμα βαθέως πεπεισμένη ὅτι μετὰ τοῦτο φαίνεται ὡραιότερα τῆς ἀντιπάλου της, καὶ ἐν τούτοις δὲν ἔχει οὕτω τὸ πρᾶγμα, διότι οὕτε τὸ ἀνάστημά της, οὕτε ὁ σχηματισμὸς

της, οὕτε ἡ κόμη της οὕτε τὸ χρῶμα τοῦ προσώπου της εὐρίσκονται ἐν ἀρμονίᾳ πρὸς αὐτὸ.

Εἰς τὴν ἀχαλίνωτον ταύτην τοῦ πηθικισμοῦ καὶ εἰς τὴν ἑλλειψιν μιᾶς ἀτομικῆς ἐκτιμῆσεως περὶ τοῦ πραγματικῶς ἀρμολόντος ἐν τῇ ἐνδυμασίᾳ ἀποδοτέον κατὰ μέγιστον μέρος καὶ τὸ αἷτιον τῆς ὑπερφωρορτώσεως, τοῦ ὑπερβολικοῦ καλλωπισμοῦ, ὅστις εἶναι τὸ ἐπικυνδυνωδέστατον τῶν σφαλμάτων ἐν τῇ τέχνῃ τοῦ ἐνδύεσθαι.

Δὲν πρέπει νὰ παραγνωρίζῃ τις μὴ ἀν γυναικα, ἀν θέλῃ νὰ ἀρέσκῃ καὶ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον στολίζεται, ἀλλὰ πρέπει τοῦτο νὰ γίνῃ μετὰ καλαισθησίας. Αλλὰ μετὰ τὴν ὑπερφύρτωσιν τοῦ καλλωπισμοῦ καὶ αὐτὴ ἀκόμη ἡ ἐξοχωτάτη καλλονὴ δύναται νὰ ἀπολέσῃ μέρος τῆς ἀξίας της, ὅ, τι εἶναι ὡραῖον τοῦτο κάμει τὴν προσήκουσαν ἐνέργειαν ἀφ' ἑαυτοῦ καὶ ἐπηρεάζεται μόνον

πρὸς βλάβην τοῦ ὑπὸ παντὸς περιττοῦ καλλωπισμοῦ.

«Οἱ πλούσιοι οὗτοι ἀμφισμοὶ» οἱ ὅποιοι δύνανται ὅλως διόλου νὰ λείπωσιν ἀπὸ μιᾶς πράγματι ὡραίας κυρίας ἔχουσιν ἐν τούτοις καὶ τι ἄλλο ἐναντίον των δηλ. τὸ πᾶν ἐξ οὗ οὐδὲν καὶ ἐνταῦθα ἀκριβῶς εἶναι τὸ σημεῖον ἐνθα ὁ σαρμὸς συγχρόνως στενωτάτα συνάπτεται καὶ συγχρούεται μετὰ τοῦ καινισμού. Πολυτέλεια καὶ συρμὸς ἦσαν ποτε δύο διάφορα πράγματα σήμερον ὅμως εἶναι ἐν καὶ τὸ αὐτὸ, διότι ἕκαστος νέος συρμὸς, ἵνα μὴ δύνῃται συγχρόνως νὰ γείνη καὶ κτήμα μιᾶς ἐργατικῆς ἐργασίας ἢ μαγειρίσσης, πρέπει κατ' ἀνάγκην νὰ προσπαθῇ νὰ προσφυλαχθῇ διὰ σχετικῆς τινος πολυδαπανότητος.

(ἀκολουθεῖ.)